

۲۲۷ ۱۰۳۸ : در سبلی

۱۹۸۴

# میراث ادبیات باستانی

خوج اورول

www.kelab.ir

ترجمه نرگس حیدری منجیلی



انتشارات اردیبهشت

سرشناسه

اورول، جورج، ۱۹۰۳ - ۱۹۵۰م.

Orwell, George

۱۹۸۴/ جورج اورول: ترجمه نرگس حیدری منجیلی، ویراستار زهرا سلیمان.

تهران: انتشارات اردیبهشت، ۱۴۰۰

۲۸۰ص.

۷-۵۳۳-۱۷۱-۹۶۴-۹۷۸

فیبا

عنوان اصلی: ۱۹۸۴

کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط ناشران و مترجمان متفاوت منتشر شده است.

داستان‌های انگلیسی -- قرن ۲۰م.

English fiction -- 20th century

حیدری منجیلی، نرگس، ۱۳۵۰ -، مترجم

PZ۲

۸۲۳/۹۱۴

۸۷۲۳۳۳

فیبا

عنوان و نام پدیدآور

مشخصات نشر

مشخصات ظاهری

شابک

وضعیت فهرست نویسی

یادداشت

یادداشت

موضوع

شناسه افزوده

رده بندی کنگره

رده بندی دیویی

شماره کتابشناسی ملی

اطلاعات رکورد کتابشناسی



انتشارات اردیبهشت

آدرس: تهران، خ انقلاب، خ ۱۲ فروردین، پلاک ۳۱۶ طبقه همکف

تلفن: ۷-۰۸۸۶۸۰۶۶۴/۰۶۴۹۷۶۱۳ تلفکس: ۶۶۴۹۲۸۷۶ کدپستی: ۱۳۱۴۶۶۵۱۱۱

www.ordibeheshtpub.ir Pub\_ordibehesht@yahoo.com

عنوان کتاب: ۱۹۸۴

نویسنده: جورج اورول

مترجم: نرگس حیدری منجیلی

ویراستار: زهرا سلیمان

مدیر امور فنی: امیر هوشنگ اسکندری

لیتوگرافی: مهر

چاپ: عمرانی

نوبت و سال چاپ: سوم - تابستان ۱۴۰۲

شمارگان: ۱۲۰۰

شابک: ۷-۵۳۳-۱۷۱-۹۶۴-۹۷۸

قیمت: ۲۵۰۰۰۰ تومان

کلیه حقوق چاپ و نشر، محفوظ و متعلق به انتشارات اردیبهشت است.

## پیشگفتار

جورج اورول نویسندهٔ اثر حاضر در سال ۱۹۰۳ در هند متولد شد. پدرش کارمند دون پایه دولت بود. او از سال ۱۹۲۲ تا ۱۹۲۷ در خدمت پلیس امپراتوری هند بود. وی با نوشتن دو رمان، اولی در سال ۱۹۴۵ با عنوان «مزرعهٔ حیوانات» و دومی در سال ۱۹۴۹ با عنوان «۱۹۸۴» به اوج شهرت رسید. کتاب حاضر، که اثر دوم وی است، به دلیل واژه‌های نو و ساختگی درخور توجه است. از آنجاکه این واژه‌ها صرفاً مخصوص همین رمان است، مترجم سعی کرده در این مورد حق امانت‌داری را ادا کند. بعضی از این واژه‌های ساختگی، صرفاً برای فهم بهتر مطلب در این کتاب آورده شده است که خود نویسنده خالق آن‌هاست. جورج اورول در آثارش استبداد و خودکامگی حکومت حاکم را بیان می‌کند که این امر آثارش را درخور توجه قرار داده است. جورج اورول به واسطهٔ همین اثر و واژه‌های ساختگی‌اش تحسین و به سبک نویسندگی وی توجه فراوانی شد. وی در سال ۱۹۵۰ در لندن دار فانی را وداع گفت.

## فهرست

### بخش یکم

- فصل ۱: عمارت ویکتوری ..... ۹  
فصل ۲: مرز بین خیال و واقعیت ..... ۲۵  
فصل ۳: تمرینات ورزشی ..... ۳۴  
فصل ۴: کشتن و دوباره زنده کردن ..... ۴۱  
فصل ۵: خلق واژه‌های جدید ..... ۵۱  
فصل ۶: منسوخ کردن ازدواج ..... ۶۵  
فصل ۷: آزادی ..... ۷۰  
فصل ۸: لبخند ناظر کبیر ..... ۸۲

### بخش دوم

- فصل ۱: دیدار ..... ۱۰۴  
فصل ۲: شکوفایی عشق ..... ۱۱۵  
فصل ۳: مرور خاطره‌ها ..... ۱۲۲  
فصل ۴: آپارتمان جدید ..... ۱۳۱  
فصل ۵: از دروغ تا واقعیت ..... ۱۴۰  
فصل ۶: تنها یک قدم تا به وقوع پیوستن حادثه باقی مانده ..... ۱۴۹  
فصل ۷: آشکار شدن حقایق ..... ۱۵۲  
فصل ۸: ملاقات با او براین ..... ۱۵۹  
فصل ۹: راز ..... ۱۷۰  
فصل ۱۰: اسارت ..... ۲۰۴

### بخش سوم

- فصل ۱: حبس ..... ۲۱۲  
فصل ۲: مقاومت ..... ۲۲۵  
فصل ۳: تغییر دادن چهره ..... ۲۴۵  
فصل ۴: آرامش بعد از طوفان ..... ۲۵۸  
فصل ۵: شکنجه ..... ۲۶۶  
فصل ۶: پایانی غم‌انگیز ..... ۲۷۱